

EN SAFETY WARNING

Risk of electric choc. Make certain that the entire power supply to the unit/system is disconnected before attempting to install, service or remove any component. The pump unit must not be immersed in water, installed outside the premises, stored in a damp environment or exposed to frost. All condensate collection elements (collection tray, connecting tubes, outlets etc...) must be cleaned thoroughly prior to installing the pump. The pump is equipped with:
- A self-resetting thermal cut-out set at 115°C
- A fire extinguishing body case (UL94 V0 Material)

Pump Power Supply
Connect pump Phase and Neutral terminals to the air handling unit's power supply or to the mains supply by means of wiring to comply with local National Standards. We suggest use of:
- An interconnecting power cable (H05 VVF 2 x 0.5 mm²) which must be fastened securely to the wall, to avoid inadvertent disconnection during installation and later servicing.
- This connection should be equipped with an electrical isolation device (2A Fused Spur, customer provided) to the Phase and Neutral.
IMPORTANT: Connecting the cable of the safety switch is indispensable to avoid any risk of overflowing. For correct connection, refer to the appliance instructions.
The pump is equipped with a NC high water safety switch with a maximum rating of 8A/250V (safety switch : 2 x 0.5mm²). This contact may be used to switch off the refrigeration system where there is a risk of condensate overflow (after thorough verification by the installer of the customer's specific application and the resultant electric wiring diagram).

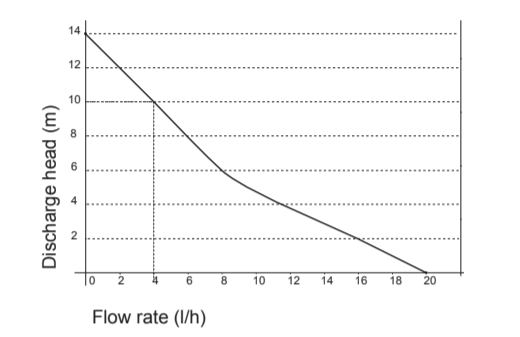
Initial operational test
- First clean the condensate tray of any debris leftover from manufacture or unpacking of the air handling unit.
- Pour water into the condensate collection tray (a squeezable plastic bottle, ACC00944, is available)
- Check that the pump unit starts & then stops as the water level decreases.
- Check safety switch by continuing to pour water until the alarm triggers (cutting off the compressor, generating an audible or visual alarm etc)

The sump/detection unit must be cleaned and serviced at regular intervals in accordance with the degree of pollution existing within the pump operating environment.

Max flow rate	20 l/h
Max suction head	3 m
Max discharge head	10 m
Voltage	120V 60Hz 14W (SI27CE01UN12) 230V 50/60Hz 14W (SI27CE01UN23)
Safety switch	NC 8A resistive - 250 V
Thermal protection (overheating)	115° C (auto-reset)
Detection levels	On: 16 mm Off: 11 mm AI: 19 mm
Sound level at 1m	20 dBA
Safety standards	EAC / CE



EN CE



ES ADVERTENCIA

Riesgo de choque eléctrico. Asegúrese de que el suministro total de energía a la unidad / sistema, esté desconectado antes de intentar instalar, reparar o quitar cualquier componente. La bomba no debe ser sumergida en agua, instalada en el exterior, almacenada en un ambiente húmedo o expuesta a las heladas. Todos los elementos de la evacuación de los condensados (bandeja de recogida, los tubos de conexión, enchufes, etc...) deberán estar bien limpios antes de instalar la bomba. La bomba se suministra con:
- Un relé térmico automático ajustado a 115° C.
- Material auto extingible al fuego (UL94 V0 Material)

Alimentación de la bomba
Conecte la bomba a las fases y al neutro de la red eléctrica por medio de cableado para cumplir con las Normas Nacionales. Se sugiere el uso de:
- Un cable de alimentación de interconexión (H05 VVF 2 x 0.5 mm²), que deberá ser fijado de forma segura, para evitar la desconexión accidental durante la instalación y el mantenimiento posterior.
- Esta conexión debe estar equipada con un dispositivo de aislamiento eléctrico (2A fusible cilíndrico, no incluido) a la fase y al neutro.
Función de alarma de la bomba
IMPORTANTE: La conexión de la alarma es indispensable para evitar todos riesgos de desbordamiento. Para la conexión correcta, consulte las instrucciones del aparato.
La bomba está equipada con un contacto de alarma NC de nivel alto de agua con una capacidad máxima de 8A/250V (cable de alarma : 2 x 0.5mm²). Este contacto puede ser utilizado para apagar el sistema de refrigeración donde existe el riesgo de desbordamiento del condensado (previo examen detallado por el

instalador, de aplicaciones específicas del cliente y la comprobación del cableado eléctrico).

Prueba de funcionamiento inicial
- Primero limpie la bandeja de condensados de cualquier desecho sobrante de la fabricación o del desembalaje.
- Vierta el agua en la bandeja o en la bandeja de recogida de condensados (Una botella de plástico ACC00944, está disponible por separado para este propósito).
- Compruebe que la unidad de bomba se inicia y se detiene a medida que disminuya el nivel del agua.
- Verifique la función de alarma al continuar vertiendo agua hasta que la alarma se dispare (cortar el compresor).

La unidad de detección debe ser limpiada y mantenida a intervalos regulares, según el grado de contaminación existente en el entorno de funcionamiento de la bomba.

Caudal máximo	20 l/h
Altura de aspiración máx.	3 m
Altura máx. de descarga	10 m
Tensión	120V 60Hz 14W (SI27CE01UN12) 230V 50/60Hz 14W (SI27CE01UN23)
Contacto de alarma	NC 8 A resistif - 250 V
Protección térmica (sobrecalentamiento)	115° C (auto reset)
Niveles de detección (mm)	On: 16, Off: 11, AI: 19
Nivel acústico a 1m	20 dBA
Normas de seguridad	EAC / CE

**WARRANTY / GARANTIE / GARANTIA
GEWÄHRLEISTUNG / GARANZIA /
GARANTIE / GARANTIA**

EN 2 years : <http://www.sauermann.co.uk>
FR 2 ans : <http://www.sauermann.fr>
ES 24 meses : <http://www.sauermann.es>
DE 24 Monate : <http://www.sauermanngroup.de>
IT 2 anni : <http://www.sauermann.it>

RU ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Опасность поражения электрическим током. Перед выполнением любой операции обязательно отключите установку от электропитания. Не погружайте насосный агрегат в жидкость и не помещайте его на открытом воздухе или во влажную среду, а также защитите от замерзания. Перед установкой насоса необходимо очистить детали коллектора конденсата (бак кондиционера, трубы, выходы и т. д.). Система оборудована тепловой защитой: срабатывание при 115°C. Самозатухающей оболочкой (материал UL94 V0)

Электрическое подключение
Электронитание насоса. Подключите фазу и нейтраль к источнику питания кондиционера или к сети с помощью кабелей в соответствии с местными нормами. Рекомендуется использовать:
- соединительный кабелем (H05 VVF 2 x 0.5 мм²), который должен быть надежно закреплен на стене во избежание случайного отсоединения во время установки или техобслуживания;
- предохранительное устройство (прерыватель 2А, не поставляется в комплекте) на фазе и нейтрали.

Предохранительный контакт. Важно! Во избежание опасности переполнения необходимо выполнить кабельное соединение предохранительного контакта. Чтобы правильно подключить предохранительный контакт, выполняйте указания изготовителя кондиционера. Для подключения предохранительного контакта предусмотрен разъемный контакт с разрывной способностью 8 А/250 В при резистивной нагрузке (кабель предохранительного контакта, ЕС: 2 x 0,5 мм²). Этот контакт может использоваться для прекращения производства холода в случае опасности переполнения конденсатом (после проверки электрической схемы и системы клиента специалистом по установке).

контакта, непрерывно наливайте воду, пока предохранительный контакт не сработает (отключение компрессора).

Очистка
Регулярно очищайте поплавковый датчик. Периодичность чистки зависит от степени загрязнения, обусловленной окружающей средой.

Максимальная производительность	20 л/ч
Максимальная высота всасывания	3 м
Максимальная высота отведения конденсата	10 м
Электронитание	230В-50Гц - 14 Вт
Предохранительный резистивный размыкающий контакт	NC 8A резистивной нагрузки- 250В
Тепловая защита (перегрев)	115° C
Уровни обнаружения (мм)	Вкл. 16, Выкл. 11, Авария : 19
Уровень шума на расстоянии 1 м	20 дБА
Нормы безопасности*	EAC / CE

IT AVERTENZA DI SICUREZZA

Pericolo di scossa elettrica. Prima di qualsiasi intervento togliere imperativamente tensione all'installazione. Il blocco pompa non deve venire immerso né posto all'esterno di locali o in luoghi umidi e deve venire tenuto al riparo dal gelo. Prima di installare la pompa è necessario pulire gli elementi di raccolta condensata del condizionatore. L'insieme è dotato di:
- Protezione termica : intervento a 115°C, riarmo automatico
- Contenitore auto-estinguente : materiali UL94 V0

Alimentazione della pompa : Collegare la fase e il neutro all'alimentazione del condizionatore o alla rete per mezzo di cavi, nel rispetto delle norme locali.
Raccomandiamo l'utilizzo:
- Di un cavo di interconnessione (H05 VVF 2 0.5 mm²) che deve essere saldamente fissato alla parete per evitare qualsiasi scollamento involontario durante la procedura di installazione o manutenzione.
- Di un dispositivo di protezione (interruttore 2A, non fornito) sulla fase e sul neutro.
Contatto di sicurezza
IMPORTANTE: Per un corretto collegamento del contatto di sicurezza, rispettare le indicazioni fornite dal produttore del condizionatore.

Per il collegamento del contatto di sicurezza, si dispone di un contatto NC, con potere d'interruzione di 8A/250V resistivo (avo elettrico: 2 x 0.5mm²). Questo contatto può essere utilizzato per interrompere la produzione frigorifera in caso di rischio di fuoriuscita della condensa (una volta che l'installatore avrà verificato lo schema elettrico e il tipo di applicazione del cliente).

Test di messa in servizio:
- Pulire la vaschetta di raccolta condensata rimuovendo qualsiasi detrito (residui di produzione o d'imballaggio).
- Versare un po' d'acqua sulla batteria o nella vaschetta del condizionatore (utilizzare la burretta di prova ACC00944, non fornita).
- Verificare che la pompa si metta in moto e si fermi quando il livello dell'acqua è calato.
- Per verificare il funzionamento del contatto di sicurezza, versare continuamente acqua fino a far scattare la sicurezza (interruzione del compressore).

Il blocco di rilevazione deve essere pulito regolarmente. La frequenza della pulizia dipenderà dal grado d'inquinamento dell'ambiente.

Portata massima	20 l/h
Altezza d'aspirazione massima	3 m
Altezza di mandata massima	10 m
Alimentazione elettrica	230 V-50Hz - 14 W
Contacto di sicurezza	NC 8 Amp - 250 V
Protezione termica (surriscaldamento)	115° C (auto reset)
Livelli di rilevazione (mm)	On: 16 Off: 11 AI: 19
Livello sonoro a 1m	20 dBA
Norme di sicurezza	EAC / CE

PT AVISOS DE SEGURANÇA

Risco de choque elétrico.
- De um dispositivo de proteção (disjuntor 2A, não fornecido) na fase e no neutro.
Função alarme. **IMPORTANTE:** Para uma ligação correcta do alarme, respeitar as indicações dadas pelo fabricante do climatizador. Para a ligação do alarme, dispõe de um contacto NC, com poder de corte 8A/250V resistivo (cabo eléctrico: 2 x 0,5mm²). Este contacto pode ser utilizado para cortar a produção frigorífica em caso de risco de derramamento de condensados (depois da verificação do esquema eléctrico e da aplicação cliente pelo instalador).

Teste da colocação em serviço:
- Remover todos os detritos da bandeja de condensados (resíduos de fabrico ou restos de embalagem).
- Deitar um pouco de água na bateria ou na bandeja do climatizador (utilizar a almofolia de ensaio ACC00944 não fornecida).
- Verificar se a bomba arranca e pára quando o nível de água volta a descer.
- Para verificar o funcionamento do alarme, deitar água continuamente até que a função de alarme seja accionada (corte do compressor).

Ligação eléctrica
Ligar a fase e neutro à alimentação do climatizador ou à rede por intermédio de cabos, respeitando as normas locais.
Recomendamos a utilização:
- De um cabo de interligação (H05 VVF 2 x 0,5 mm²) que deve ser fixado solidamente na parede para evitar qualquer desligamento

NL VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok
Voor iedere interventie, dient de installatie afgesloten te worden van de elektrische voeding.
Het pompblok mag in geen geval ondergedompeld worden in water noch buiten of in vochtige ruimtes geplaatst worden en mag eveneens niet aan vorst worden blootgesteld.
Het is noodzakelijk om de condensaatbak van de airco te reinigen voor de installatie van de pomp.
Het geheel is uitgerust met:
- een thermische bescherming : uitschakeling op 115°C, automatische herwarming.
- een zelfdoevende omkasting: materiaal UL94 V0

Elektrische aansluiting
Aansluiten fase en nulleider aan de voeding van het airconditio-ningsapparaat of ann het net door middel van: -een verbindingkabel (H05 VVF 2 x0,5 mm2) welke vastgezet dient te worden aan de muur om te vermijden dat hij losgerukt wordt, in de directe omgeving van het pompblok.

DE WARNUNG

Stromschlaggefahr.
Vor jedem Eingriff muss die Anlage spannungsfrei gelegt werden. Der Pumpenblock muss berührungssicher eingebaut werden. Eintauchen oder Montage im Freien oder in Feuchträumen ist nicht zulässig. Die Pumpe ist eisfrei zu halten. Die Kondensatauffangwanne muss vor Installation der Pumpe gereinigt werden.
Die Pumpe ist ausgerüstet mit:
- Temperaturschutzschalter : Auslösung 115°C, selbständiger Wiederanlauf bei Unterschreitung.
- Gehäusematerial selbstlöschend. UL94 V0

Elektroanschluss
Außen- und Neutralleiter mit Hilfe von Kabeln und unter Einhaltung der geltenden örtlichen Richtlinien an die Stromversorgung des Klimagerätes oder ans Netz anschließen. Kabel zugentlastet anschließen. Wir empfehlen:
- Zur Verlängerung des Stromkabels, ein Kabel in folgender Ausführung zu verwenden: CE: H05 VVF 2 x 0,5mm²; UL/CSA: 2 x 0,5mm² (AWG20) zertifiziert UL2464 - 80°C - 300V).
- Außen- und Neutralleiter durch einen Schutzschalter 2A (nicht im Lieferumfang) abzuschließen.

FR AVERTISSEMENTS DE SECURITE

Risqu e de choc électrique. Avant toute installation, maintenance ou démontage, mettre impérativement l'ensemble de l'installation hors tension. Le bloc pompe ne doit pas être immergé, ni placé à l'extérieur des locaux ou dans des lieux humides et doit être tenu hors gel. Il est nécessaire de nettoyer les éléments collecteurs de condensats (bac du climatiseur, tubes, sorties...) avant l'installation de la pompe.
L'ensemble est équipé :
- D'une protection thermique : déclenchement à 115°C
-D'une enveloppe auto-extinguible (matériau UL94 V0)

Alimentation de la pompe
Raccorder la phase et le neutre à l'alimentation du climatiseur ou au réseau par l'intermédiaire de câbles, dans le respect des normes locales. Nous recommandons l'utilisation:
- D'un câble d'interconnexion (CE: H05 VVF 2 x 0,5 mm2; UL/CSA: 2 x 0,5mm² (AWG20) certifié UL2464 - 80°C - 300V), qui doit être fixé solidement sur le mur pour éviter toute déconnexion

PL OSTRZEŻENIE BEZPIECZEŃSTWA

Ryzyko porażenia prądem.
Przed instalacją, konserwacją lub demontażem, należy koniecznie wyłączyć napięcie w instalacji.
Blok pompy nie może być zanurzany ani używany na zewnątrz pomieszczeń lub w pomieszczeniach wilgotnych. Należy go również chronić przed zamrażaniem.
Przed instalacją pompy, należy koniecznie wyłączyć elementy kolektorów skroplin (zbiornik klimatyzatora, przewody, wyloty...).
Wyposażenie zestawu:
- Zabezpieczenie termiczne: włączanie przy 115°C
- Powłoka samogasnąca (materiał UL94 V0).

Podłączenie elektrycznej Zasilanie pompy
Podłączyć fazę i zero do zasilania klimatyzatora lub do sieci za pomocą przewodów, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zalecamy zastosowanie:
- Przewodu łączącego (H05 VVF 2 x 0,5 mm2), który musi być solidnie przymocowany do ściany, aby uniknąć przypadkowego odłączenia podczas instalacji lub konserwacji.
- Zabezpieczenia (wyłącznik 2A, niedołączony) na przewodzie

involuntário durante a instalação ou aquando da manutenção.
- De um dispositivo de proteção (disjuntor 2A, não fornecido) na fase e no neutro.
Função alarme. **IMPORTANTE:** Para uma ligação correcta do alarme, respeitar as indicações dadas pelo fabricante do climatizador. Para a ligação do alarme, dispõe de um contacto NC, com poder de corte 8A/250V resistivo (cabo eléctrico: 2 x 0,5mm²). Este contacto pode ser utilizado para cortar a produção frigorífica em caso de risco de derramamento de condensados (depois da verificação do esquema eléctrico e da aplicação cliente pelo instalador).

Teste da colocação em serviço:
- Remover todos os detritos da bandeja de condensados (resíduos de fabrico ou restos de embalagem).
- Deitar um pouco de água na bateria ou na bandeja do climatizador (utilizar a almofolia de ensaio ACC00944 não fornecida).
- Verificar se a bomba arranca e pára quando o nível de água volta a descer.
- Para verificar o funcionamento do alarme, deitar água continuamente até que a função de alarme seja accionada (corte do compressor).

- Verder dient een werkschakelaar of zekering (niet bijgeleverd) op fase
La pompa deve essere alimentato da un circuito elettrico protetto contro le sovratensioni> 2.5kV.
Alarmfunctie: BELANGRIJKE: Voor het aansluiten van het alarm beschikt U over een contact NC met een maximale onderbreekstroom van 8A/250V resistief (elektrische kabel: 2x0,5mm² (AWG20). We raden U aan om dit contact te gebruiken om de werking van de compressor te onderbreken in geval het alarm niveau bereikt wordt in de vlotterkamer (na controlele elektrisch schema en in functie van toepassing van de klant).

Test vóór het eerste gebruik:
- Reinig de condensbak en verwijder al het vuil (fabricage- en verpakingsresten).
- Giet een beetje water op de accu of in de bak van de klimaatregelaar (gebruik de niet meegeleverde testfles ACC00944).
- Controleer of de pomp inschakelt en uitschakelt wanneer het waterpeil gezakt is.
- Schenk om de werking van het alarm te controleren doorlopend water totdat de alarmfunctie inschakelt (onderbreking van de compressor).

Sicherheitsabschaltung
WICHTIG : Um jegliches Risiko eines Kondensatüberlaufs zu vermeiden, ist es zwingend erforderlich, den Kontakt für die Sicherheitsfunktion anzuschließen. Beachten Sie hierzu die Hinweise des Klimageräteherstellers. Die Sicherheitsfunktion wird über einen NC-Kontakt ausgelöst mit einer max. Schalleistung von 5A/250V ohmsche Last. Mit diesem Sicherheitskontakt kann das Kühlsystem bei drohendem Kondensatüberlauf abgeschaltet werden (nach Überprüfung des Schaltplans und der Kundenanwendung durch den Installateur). Zur Verlängerung des Alarmskabels ein entsprechendes Elektrokabel bereithalten (2 x 0,5mm²).
Inbetriebnahmetest :
Eventuelle Rückstände (Herstellungs-, Montage- oder Verpackungsreste) aus der Kondensatwanne entfernen.
- Etwas Wasser auf die Batterie oder in die Wanne des Klimagerätes gießen (Testflasche ACC00944 verwenden, nicht im Lieferumfang).
- Überprüfen, ob die Pumpe startet und bei sinkendem Wasserspiegel wieder stoppt.
- Um die Sicherheitsfunktion zu überprüfen, solange Wasser aufgießen, bis der Sicherheitskontakt auslöst (Unterbrechung des Kompressors).

involontaire durant l'installation ou lors de la maintenance.
- D'un dispositif de protection (disjoncteur 2A, non fourni) sur la phase et le neutre.
Contact de sécurité
IMPORTANT : Pour un raccordement correct du contact de sécurité, respecter les indications données par le fabricant du climatiseur. Pour le raccordement du contact de sécurité, vous disposez d'un contact NC, d'un pouvoir de coupure 8A/250V résistif. (câble d'alarme:2 x 0,5mm2). Ce contact peut être utilisé pour couper la production frigorifique en cas de risque de débordement des condensats (après vérification du schéma électrique et de l'application client par l'installateur).

Test de mise en service :
- Nettoyez le bac de condensats de tout débris (résidus de - Versez un peu d'eau sur la batterie ou dans le bac du climatiseur (utiliser la burette d'essai ACC00944, non fournie).
- Vérifiez que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu.
- Pour vérifier le fonctionnement du contact de sécurité, versez continuellement de l'eau jusqu'à ce que la sécurité se déclenche (coupure du compresseur).

fazowym lub zerowym.
Styk bezpieczeństwa
WAŻNE: Okablowanie styku bezpieczeństwa jest niezbędne, aby uniknąć przelania.
Podłączenie styku bezpieczeństwa należy wykonać zgodnie ze wskazaniami producenta klimatyzatora.
Do podłączenia styku bezpieczeństwa służy styk NZ o zdolności wyłączenia 8A/250 V rezystywny (przewód styku bezpieczeństwa: CE: 2 x 0,5 mm2). Ten styk może być wykorzystany do wyłączenia produkcji chłodu w razie ryzyka przelania się skroplin (po sprawdzeniu schematu elektrycznego i instalacji klienta przez instalatora).

Uruchamianie
- Wyczyścić zbiornik skroplin ze wszystkich resztek (pozostałości po produkcji lub opakowaniu).
- Nalać trochę wody na baterię lub do zbiornika klimatyzatora (użyć biurety testowej ACC00944, niedołączona).
- Sprawdzić czy pompa uruchomi się i wyłączy po spadku poziomu wody.

O bloco de detecção devem ser limpos. Esta limpeza deve ser efectuada regularmente consoante o nível de poluição ocasionado pelo ambiente.

Caudal máximo	20 l/h
Altura de aspiração máxima	3 m
Altura de descarga máxima	10 m
Alimentação eléctrica	230 V-50Hz - 14 W
Contacto alarme	NC 8 Amp - 250 V
Protecção térmica (sobreaquecimento)	115° C (auto reset)
Níveis de detecção (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19
Nível sonoro a 1 m	20 dBA
Normas de segurança	EAC / CE

Het detectiesysteem moet regelmatig onderhouden worden. De frequentie van dit onderhoud hangt af van de graad van pollutie van de omgeving.

Max. hoeltheid	20 l/h
Maximale aanzuighoogte	3 m
Maximale opvoerhoogte	10 m
Voeging	230 V-50Hz - 14 W
Alarmcontact	NC 8 Amp - 250 V
Thermische beveiliging (oververhitting)	115° C (auto reset)
Detectieniveaus (mm)	On: 16 Off: 11Al: 19
Geluidsniveau op 1 m	20 dBA
Veiligheidsnorm	EAC / CE

Der Niveauschalter muß je nach Verschmutzungsgrad des bauortes regelmäßig gereinigt werden.

Max. Fördermenge	20 l/h
Maximale Ansaughöhe.	3 m
Maximale Förderhöhe.	10 m
Stromversorgung	230 V-50Hz - 14 W
Kontakt zur Sicherheitsabschaltung	NC 8 Amp - 250 V
Überhitzungsschutz	115° C (auto reset)
Schaltpunkte (mm)	On: 16 Off: 11Al: 19
Geräuschniveau auf 1 m Abstand	20 dBA
Sicherheitsstandard	EAC / CE

Le bloc de détection doit être nettoyé régulièrement. La périodicité de ce nettoyage varie en fonction du degré de pollution occasionné par l'environnement.

Débit maximal	20 l/h
Hauteur d'aspiration max.	3 m
Hauteur de refoulement max.	10 m
Alimentation électrique	230 V-50Hz - 14 W
Contact alarme	NC 8 A résistif - 250 V
Protection thermique (surchauffe)	115° C (redémarrage automatique)
Niveaux de détection (mm)	On: 16 Off: 11Al: 19
Niveau sonore à 1m	20 dBA
Normes de sécurité	EAC / CE

- Aby sprawdzić działanie styku bezpieczeństwa, należy ciągle nalewać wodę aż do zadziałania styku bezpieczeństwa (wyłączenie sprężarki).

Czyszczenie
Blok wykrywania należy regularnie czyścić. Terminy konserwacji zmieniają się w zależności od stopnia zanieczyszczenia spowodowanego otoczeniem.

Maksymalne natężenie przepływu	20 l/godz.
Maksymalna wysokość zasypania	3 m
Maks. wysokość przepompowywania	10 m
Zasilanie elektryczne	230 V-50Hz - 14 W
Styk zabezpieczający	NC 8A rezystywny – 250 V
Zabezpieczenie termiczne (przegrzanie)	115° C (automatyczne resetowanie)
Poziom detekcji (mm)	ON: 16 OFF: 11 Al: 19
Poziom hałasu w odległości 1 m	20 dBA
Normy bezpieczeństwa*	EAC / CE

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS
Áramütési veszélye.
Minden telepítési, karbantartási vagy szétzerelési művelet előtt feltétlenül feszültségmentesítse a teljes rendszert.
A szivattyúegységet ne merítse víz alá, ne helyezze el a helyiségen kívül vagy nedves helyen, és védje a fagytól. A szivattyú telepítése előtt tisztítsa meg a kondenzátumgyűjtő elemeket (légkondicionáló tartály, csövek, kimenetek stb.). Az egység a következőkkel van felszerelve:
- Hővédelem: kioldódás 115°C-on,
- Onkioltó burkolat (UL94 V0 anyag).

A szivattyú táplálása
Csatlakoztassa a fázist és a nullát a klímaberendezés táplálásához vagy a hálózathoz a kábelek segítségével, a helyi szabványok betartásával. A következők használatát ajánljuk:
- Összekötő kábel (CE: H05 VVF 2 x 0,5 mm2), amelyet szilárdan rögzíteni kell a falra, hogy elkerülje a véletlen lecsatlakoztatást a telepítés vagy a karbantartás során.
- Védőberendezés (2A-es megszakító, nincs mellékelve) a fázison és a nullán.

CZ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Před každou instalací, údržbou nebo demontáží povinně celé zařízení odpojte.
Čerpadlo nesmí být ponořeno do vody nebo umístěno mimo vnější prostory budovy, nesmí být skladováno ve vlhkém prostředí a musí být chráněno před mrazem.
Je nutné vyčistit sběrací prvky kondenzátu (nádrž klimatizační jednotky, hadice, výstupy...) před instalací čerpadla.
Systém je vybaven:
- tepelnou ochranou: spustění při 115°C,
- samozhášecím obalem (materiál UL94 V0).

Elektrické zapojení
Napájení čerpadla
Připojte fázi a nulák k napájení klimatizačního zařízení nebo k síti pomocí kabelů, v souladu s místními normami.
Doporučujeme použít:
- propojovací kábel (H05 VVF 2 x 0,5 mm2), který je třeba pevně uchytit na stěnu, aby se zabránilo náhodnému odpojení během instalace nebo údržby.

RO AVERTISMENT DE SIGURANȚĂ
Risc de șoc electric.
Înainte de începerea instalării, întrerînjeri sau demontării, asigurați-vă că deconectați în întregime unitatea/instalația de la rețeaua electrică.
Pompa nu trebuie scufundată în apă, sau așezată în exterior ori în locuri umede și trebuie protejată de îngheț. Este necesar să curățați componentele colectoare de condens (tava sistemului de climatizare, țevi, ieșiri...) înainte de instalarea pompei. Unitatea este dotată cu:
- protecție termică: declanșare la 115°C,
- carcasă cu sistem ignifug (material UL94 V0).

Alimentarea pompei
Conectați faza și nulul pompei la sursa electrică a sistemului de climatizare sau la rețeaua electrică prin cabluri, conform regulamentelor locale. Recomandăm utilizarea:
- unui cablu de interconectare (CE: H05 VVF 2 x 0,5 mm2), care trebuie fixat în siguranță pe perete pentru evitarea deconectării accidentale în timpul instalării sau al înțreținerii.

SK BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE
Nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
Pred každou inštaláciou, údržbou alebo demontážou povinne odpojte celý inštalovaný systém.
Čerpadlo nesmie byť ponorené do vody alebo umiestnené mimo vnútorných priestorov budov, nesmie byť skladované vo vlhkom prostredí a musí byť chránené pred mrazom. Pred inštaláciou čerpadla je nutné vyčistiť zberacie prvky kondenzátu (nádrž klimatizačnej jednotky, hadice, výstupy...). Systém je vybavený:
- tepelnou ochranou: spustenie pri 115 °C,
- samozhášacím obalom (materiál UL94 V0).

Napájanie čerpadla
Pripojte fázu a nulový vodič k napájaniu klimatizácie alebo k sieti pomocou káblov a v súlade s miestnymi normami. Odporúčame použiť:
- prepojovací kábel (CE: H05 WF 2 x 0,5 mm2), ktorý je potrebné pevne uchytiť na stenu, aby sa zabránilo náhodnému odpojeniu počas inštalácie alebo údržby.
- ochranné zariadenie (2 A istič, nie je súčasťou dodávky) na fázu a nulový vodič.

TR GÜVENLİK UYARISI
Elektrik çarpması riski.
Montaj, bakım veya sökme işlemlerinden önce tüm tesisatın güç bağlantısını kesin.
Pompa ünitesi suya daldırılmamalı, binaların dışına veya nemli yerlere monte edilmemelidir ve donma maruz bırakılmamalıdır. Pompa montajından önce kondensat toplama elemanları (klima tepsişi, borular, çıkışlar vb.) temizlenmelidir. Pompa şunlarla donatılmıştır:
- Termal koruma: 115 °C'de durma,
- Kendi kendine sönmeli muhafaza (UL94 V0 malzeme).

Pompa beslemesi
Yerel standartlara uyarak faz ve nötrü kablolarla klima beslemesine veya elektrik şebekesine bağlayın. Şunların kullanılmasını öneriyoruz:
- Ara bağlantı kablolu (CE: H05 VVF 2 x 0,5 mm2), montaj sırasında ve daha sonra bakım yaparken bağlantılarını yanlışlıkla kesilmesini önlemek için duvara sıkıca sabitlemelidir.
- Faz ve nötr üzerinde koruma cihazı (2 A devre kesici, tedarik kontrol edin).

CERTIFICAT DE CONFORMITE / CONFORMITY CERTIFICATE /BEREINIGUNGSBESCHIEUNIG / CERTIFICATO DI CONFORMITA'
SAUERMANN - Z.I l'orée de Chevry - 77173 CHEVRY COSSIGNY- FRANCE
- déclare que le produit mini pompe de relevage de condensats Si-27 est conforme aux normes :
- declares that the product Si-27 condensate lift mini-pump is in conformity with the standards :
- erklärt, dab das Produkt, Minikondensatförderpumpe Si-27 den folgenden Normen entspricht :
- dichiara che il prodotto minipompa elevatrice di condensa Si-27conforme alle norme :
- declara que este producto mini-bomba de condensados Si-27 está em conformidade com as normas :
EN 60335-1 / EN 60335-2-41 / EN 55014-1, EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3 / EN 62233:2008
- Nous vous rappelons qu'il est interdit de mettre en service la pompe avant que la machine dans laquelle elle est incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive machine 2014/95/CE et de la directive compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
- Please note that it is prohibited to put this pump into service before the machine in which it is incorporated has been declared to conform with the provisions of machine directive 2014/35/CE and with the electromagnetic compatibility directive 2014/30/UE
- Wir weisen darauf hin, daß es untersagt ist, die Pumpe in Betrieb zu nehmen, bevor die Maschine, in die sie integriert ist, nicht den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2014/35/CE und der elektromagnetisicherichtlinie entsprechend erklärt worden ist 2014/30/UE
- Si ricorda che è vietato mettere in moto la pompa prima che la macchina nella quale essa si trova incorporata sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della direttiva macchina 2014/35/CE e della direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
- Relembamos a proibição de colocar a bomba em serviço, antes que a máquina, na qual está incorporada,esteja em conformidade com as disposições da directiva de máquinas 2014/35/CE e da directiva de com-patibilidade electromagnética 2014/30/UE

Biztonsági érintkező
FONTOK: A biztonsági érintkező bekötése nélkülözhetetlen, hogy elkerülhető legyen a túlcserülés minden kockázata. A biztonsági érintkező megfelelő csatlakoztatáshoz tartsa be a légkondicionáló berendezés gyártója által megadott utasításokat.
A biztonsági érintkező csatlakoztatásához egy NC (alaphelyzetben zárt) érintkezőt áll rendelkezésre, 8A/250V rezisztív megszakítási kapacitással. (biztonsági érintkező: 2 x 0,5 mm2). Ez az érintkező a hűtési termelés megszakítására használható, ha fennáll a kondenzátumok túlcserülésének veszélye (az elektromos kapcsolási rajz és az ügyfél-kialmázás telepítő általi ellenőrzését követően).

Üzembe helyezéséi teszt
- Tisztítsa meg a kondenzátum-tartályt mindenféle törmeléktől (gyártási maradványok vagy a csomagolás maradványai).
- Öntsön egy kevés vizet a gyűjtőtálcára vagy a légkondicionáló tartályába (használja az ACC00944 tesztedényt, nincs mellékelve).
- Ellenőrizze, hogy a szivattyú elindul és leáll, amikor a vízszint ismét lecsökken.

- ochranné zařízení (jistič 2A, není součástí dodávky) na fázi a nulák.
Bezpečnostní kontakt
DŮLEŽITÉ: Zapojení bezpečnostního kontaktu je nezbytné, aby se zabránilo jakémukoliv riziku přetečení.
Pro správné připojení bezpečnostního kontaktu postupujte podle pokynů výrobce klimatizační jednotky.
Pro připojení bezpečnostního kontaktu máte kontakt NC s vypínacím výkonem 8A/250 V odporovým (kabel bezpečnostního kontaktu: CE: 2 x 0,5 mm2). Tento kontakt lze použít pro vypnutí chlazení v případě nebezpečí přetečení kondenzátu (po kontrole schématu zapojení a zákaznické aplikaci příslušným technikem).

Test uvedení do provozu
- Vyčistěte nádrž kondenzátu od všech nečistot (zbytky z výroby nebo balení).
- Nalijte trochu vody do sběrného potrubí kondenzátu (možno použít byrety ACC00944, není součástí dodávky).
- Zkontrolujte, zda se čerpadlo spouští a zastaví, když hladina vody klesá.

- unui dispozitiv de protecție (disjuncteur de 2 A, nefurnizat) pe fază și pe nul.
Contactul de siguranță
IMPORTANT: Cablarea contactului de siguranță este indispensabilă pentru evitarea oricăruiri risc de deversare. Pentru o conectare corectă a acestuia, respectați instrucțiunile furnizate de producătorul sistemului de climatizare.
Pentru conectarea contactului de siguranță, dispuneți de un contact normal închis, cu o putere de rupere de 8 A/250 V rezistiv (contact de siguranță: 2 x 0,5 mm2). Acest contact poate fi utilizat pentru întreruperea producției frigorifice în cazul riscului de deversare a condensatului (după verificarea de către instalator a schemei electrice și a aplicației clientului).

Testul de punere în funcțiune
- Curățați tava de condens de resturi (reziduurile de fabricație sau resturi de ambalaj).
- Turnați puțină apă pe baterie sau în tava sistemului de climatizare (utilizați buretele de probă ACC00944, nefurnizat).
- Verificați dacă pompa pornește și apoi se oprește odată cu

scăderea nivelului de apă.
- Pentru verificarea funcționării contactului de siguranță, turnați apă până când se declanșează alarma de siguranță (întreruperea compresorului).

Testul de punere în funcțiune
- Curățați tava de condens de resturi (reziduurile de fabricație sau resturi de ambalaj).
- Turnați puțină apă pe baterie sau în tava sistemului de climatizare (utilizați buretele de probă ACC00944, nefurnizat).
- Verificați dacă pompa pornește și apoi se oprește odată cu

lejte vodu, až kým nebudete bezpečnostný kontakt aktivovaný (vypnutie kompresora).

Detekční jednotka se musí čistit pravidelně. Frekvence čištění závisí od stupně znečištění způsobeného prostředím.

Maximální průtok	20 l/h
Max. výška sání	3 m
Max. výtlačná výška	10 m
Elektrické napájení	230 V-50Hz - 14 W
Bezpečnostní	kontakt NC odporový- 250 V
Tepelná ochrana (přehřátí)	115° C
Úrovně detekce (mm)	ON: 16 OFF: 11 Poplach: 19
Hladina hluku v 1 m	20 dBA
Bezpečnostní normy*	EAC / CE

- A biztonsági érintkező működésének ellenőrzéséhez öntse folyamatosan a vizet, amíg a biztonsági berendezés ki nem oldódik (a kompresszor leállítása).

Az érzékelőegységet rendszeresen meg kell tisztítani. A tisztítás gyakorisága a környezet által okozott szennyezettség mértékétől függően változik.

Maximális hozam	20 l/godz.
Max. szívási magasság	3 m
Max. szállítási magasság	10 m
Elektromos táplálás	230 V-50Hz - 14 W
Biztonsági érintkező	NF (alaphelyzetben zárt) 8 A rezisztív – 250 V
Hővédelem (túlmelegedés)	115°C (automatikus újraindítás)
Érzékelési szintek (mm)	ON: 16 OFF: 11 Riasztás: 19
Zajszint 1 m távolságban	20 dBA
Biztonsági szabványok *	EAC / CE

- Pro ověření funkce bezpečnostního kontaktu nepřetržitě lijte vodu, až je bezpečnostní kontakt aktivován (vypnutí kompresoru).

Detekční jednotka se musí čistit pravidelně. Frekvence čištění závisí na stupni znečištění způsobeného prostředím.

Maximální průtok	20 l/h
Max. výška sání	3 m
Max. výtlačná výška	10 m
Elektrické napájení	230 V-50Hz - 14 W
Bezpečnostní	kontakt NC odporový- 250 V
Tepelná ochrana (přehřátí)	115° C
Úrovně detekce (mm)	ON: 16 OFF: 11 Poplach: 19
Hladina hluku v 1 m	20 dBA
Bezpečnostní normy*	EAC / CE

scăderea nivelului de apă.
- Pentru verificarea funcționării contactului de siguranță, turnați apă până când se declanșează alarma de siguranță (întreruperea compresorului).

Blocul de detectare trebuie curățat în mod regulat. Intervalul acestei curățări variază în funcție de gradul de polulare existent în mediul de operare.

Debit maxim	20 l/godz.
Înălțime max. de aspirare	3 m
Înălțime max. de refulare	10 m
Alimentare electrică	230 V-50Hz - 14 W
Contact de siguranță	NF 8 A rezistiv - 250 V
Protecție termică (supraîncălzire)	115 °C (repornire automată)
Nivele de detectare (mm)	Pomti: 16 Oprti: 11 Alarmă: 19
Nivel sonor la 1 m	20 dBA
Norme de siguranță	EAC / CE

lejte vodu, až kým nebudete bezpečnostný kontakt aktivovaný (vypnutie kompresora).

Detekční jednotka sa musí čistiť pravidelne. Frekvencia čistenia závisí od stupňa znečistenia spôsobeného prostredím.

Maximálny prietok	20 l/h
Max. výška čerpania	3 m
Max. výška výtlačnia	10 m
Elektrické napájanie	230 V-50Hz - 14 W
Bezpečnostný kontakt	Odporový NC 8 A - 250 V
Tepelná ochrana (prehriatie)	115 °C (automatické spustenie)
Úrovne detekcie (mm)	ON: 16 OFF: 11 Poplach: 19
Hladina hluku v 1 m	20 dBA
Bezpečnostné normy	EAC / CE

- Emniyet şalterinin çalışmasını kontrol etmek için alarm tetiklenene kadar (kompresör durur) suyla doldurmayı devam edin.

Algılama ünitesi düzenli olarak temizlenmelidir. Bu temizleme aralığı çevrenin kirlilik derecesine göre değişkllik gösterir.

Maksimum akış oranı	20 l/godz.
Maks. emme yüksekliği	3 m
Maks. tahliye yüksekliği	10 m
Elektrik beslemesi	230 V-50Hz - 14 W
Emniyet şalteri	NF 8 A rezistiv - 250 V
Termal koruma (aşırı ısınma)	115 °C (repornire automatâ)
Algılama seviyeleri (mm)	Pomti: 16 Oprti: 11 Alarmâ: 19
1 m'den gürültü seviyesi	20 dBA
Güvenlik standartları	EAC / CE